

BEURRER EPAIS

Date de mise en ligne : 2022

Au Québec, on beurre avec générosité, à la maison, dans la rue, un peu partout. Bref, que du plaisir !
Discuter d'un projet publicitaire.

- **Thème** : langue française
- **Niveau** : B2
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 1h30 environ

PARCOURS PEDAGOGIQUE

Étape 1 – Autour des mots	1
• Découvrir la présence du beurre et de l'huile dans des expressions familières (activité 1)	1
Étape 2 – Tout savoir sur le mot	2
• Comprendre les informations principales de la vidéo (activité 2)	2
• Repérer et comprendre des informations précises (activité 3).....	2
Étape 3 – L'art de la websérie	3
• Analyser les gifs d'une websérie (activité 4).....	3
Étape 4 – Les mots en action	4
• Échanger des idées, discuter d'un projet publicitaire (activité 5)	4

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Comprendre les informations principales.
- Repérer et comprendre des informations précises.
- Échanger des idées, discuter d'un projet publicitaire.

ÉDUCATION AUX MEDIAS

- Analyser les gifs d'une websérie.

OBJECTIF (INTER)CULTUREL

- Découvrir la présence du beurre et de l'huile dans des expressions familières.

ÉTAPE 1 – AUTOUR DES MOTS

→ Découvrir la présence du beurre et de l'huile dans des expressions familières (activité 1)

Compréhension écrite et production orale – groupe classe – 15 min (supports : fiche matériel, fiche apprenant)

Imprimer au préalable la fiche matériel et la distribuer ou la projeter au tableau. Distribuer la fiche apprenant. Lire la consigne. Lever les éventuelles difficultés lexicales.

Faites l'activité 1 : quand vous parlez de manière familière en français et que vous utilisez une expression idiomatique, vous êtes plutôt beurre ou huile ? Faites le test, répondez aux questions de la fiche matériel, notez ci-dessous le chiffre qui correspond à votre réponse. Dans quelle catégorie avez-vous le plus de bonnes réponses ?

Laisser quelques minutes aux apprenant·e·s afin de noter leurs réponses.

Mettre en commun.

Poser quelques questions du genre : *alors, vous êtes beurre ou huile ? Dans quelle catégorie avez-vous le plus de bonnes réponses ? Et dans la vie réelle, vous préférez la cuisine au beurre ou à l'huile ? Et dans votre langue, est-ce qu'il existe autant d'expressions imagées à partir du beurre ou de l'huile ?*

Pistes de correction / Corrigés :

Beurre	Huile
- Question 1 : 2	- Question 6 : 2
- Question 2 : 2	- Question 7 : 1
- Question 3 : 1	- Question 8 : 2
- Question 4 : 2	- Question 9 : 1
- Question 5 : 1	- Question 10 : 2

- Moi, apparemment, je suis beurre, j'ai quatre bonnes réponses sur cinq alors que je me suis trompé deux fois avec les expressions qui concernent l'huile.
- En fait, moi c'est le contraire : j'ai tout bon en ce qui concerne l'huile tandis que j'ai fait deux erreurs dans la catégorie beurre. On voit que je viens du sud de l'Europe. Etc.

- Dans la vie réelle, même si je suis norvégienne, je ne cuisine pas du tout au beurre. Cuisiner au beurre, c'est plus une habitude des personnes âgées. Moi, j'adore la cuisine méditerranéenne, donc je cuisine uniquement à l'huile d'olive.
- Moi, en tant que marocain, je cuisine à l'huile aussi : huile d'olive, huile de sarrasin. On achète l'huile directement aux producteurs, elle est excellente.
- Chez nous, en Écosse, on utilise traditionnellement le beurre. Mais nous les jeunes, on préfère cuisiner à l'huile. C'est plus léger. Etc.

ÉTAPE 2 – TOUT SAVOIR SUR LE MOT

→ **Comprendre les informations principales de la vidéo (activité 2)**

Compréhension orale – individuel – 10 min (supports : fiche apprenant, vidéo).

Lire la consigne et les questions proposées.

Réalisez l'activité 2 : on beurre beaucoup dans la langue française. Découvrez la vidéo et répondez aux questions ci-dessous.

Diffuser la vidéo dans son intégralité. Laisser quelques minutes aux apprenant·e·s pour noter leurs réponses.

Mettre en commun.

Pistes de correction / Corrigés :

1. On beurre épais au Québec.
2. On a créé autant d'expressions à partir du beurre parce que c'est une matière idéale pour évoquer un univers symbolique.
3. Le beurre, ça évoque quoi ? La richesse – la culpabilité – l'honnêteté – le plaisir – l'excès – la paresse

→ **Repérer et comprendre des informations précises (activité 3)**

Compréhension orale – binômes – 15 min (supports : fiche apprenant, vidéo)

Former des binômes. Lire la consigne et les différentes définitions. S'assurer que le lexique est bien compris.

Réalisez l'activité 3 : que de beurre ! Associez les images et les définitions aux différentes expressions proposées.

Diffuser l'épisode une ou deux fois et avec des pauses si nécessaire. Laisser le temps aux apprenant·e·s de comparer leurs réponses. Rediffuser une troisième fois l'extrait en cas de difficulté.

Mettre en commun. Projeter la fiche apprenant au tableau et inviter un binôme à venir tracer les flèches qui correspondent à leurs propositions de réponse. Faire valider ou corriger par les autres binômes.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Prendre le beurre à poignées.



b

B. Se précipiter avidement.

2. Virer dans le beurre.



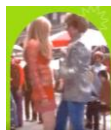
a

F. Tourner à vide, marcher, rouler sans avancer.

3. Beurrer, se beurrer.



4. Beurrer épais.



5. Faire son beurre.



6. Mettre du beurre dans les épinards.



7. Avoir le cul dans le beurre.



A. Se salir, tromper, s'en mettre plein les poches de manière illégale, frauduleuse.

C. En rajouter, exagérer, en faire des tonnes.

E. Gagner sa vie, gagner de l'argent, faire des bénéfices.

G. Améliorer une situation, ajouter un peu de plaisir.

D. Être issu d'une famille, d'un milieu social où il y a de l'argent.

ÉTAPE 3 – L'ART DE LA WEBSERIE

→ Analyser les gifs d'une websérie (activité 4)

Éducation aux médias – petits groupes, groupe-classe – 15 min (supports : fiche apprenant, vidéo)

Au préalable, demander aux apprenant·e·s tout ce que le beurre symbolise, le noter au tableau : une matière riche, épaisse, fondante donc l'image de la richesse/l'opulence, de l'abondance et du plaisir (voir les informations à 01'09).

Former de petits groupes de trois à quatre apprenant·e·s. Lire la consigne.

Faites l'activité 4 : la symbolique du beurre. Cette websérie exploite une série de gifs (vidéos de quelques secondes) pour suggérer le sens des différentes expressions francophones présentées. Relisez les expressions de l'activité 3 et dites si le choix du gif est approprié pour chacune d'elles. Auriez-vous fait un autre choix ?

Diffuser encore une fois l'épisode, avec des pauses et des retours en arrière si nécessaire. Laisser le temps aux apprenant·e·s d'échanger entre eux·elles. Apporter le lexique nécessaire sur demande.

Mettre en commun quelques-unes des observations faites en groupes.

Pistes de correction / Corrigés :

2. Virer dans le beurre. – Le beurre, c'est une matière grasse, glissante. Donc virer dans le beurre, pour moi, c'est déraiper, sortir de la route, dévier de la trajectoire. Un peu comme quand on prend un virage sur une route verglacée.

- Oui, c'est la même image qui me vient en tête. Et c'est ce que le gif suggère, le choix est approprié. Mais là, je comprends moins bien le sens que les Québécois donnent à cette expression : tourner à vide, faire du sur place.

- On pourrait leur suggérer de dire « démarrer dans le beurre », « rouler dans le beurre », ce serait plus parlant.

3. Beurrer, se beurrer. – J'adore l'expression se beurrer, s'en mettre partout et bien sûr se salir. Ça évoque l'abondance, la richesse.

- Oui et là, je trouve que le gif suggère bien ce plaisir, même si la définition parle de quelque chose qui est obtenu frauduleusement.

4. Beurrer épais. – Pour moi, cela évoque une grosse couche de beurre sur le pain, au minimum un demi-centimètre. Ça veut vraiment dire en rajouter, exagérer. Mais j'y associe le plaisir de planter mes dents dans le beurre et de le déguster. À vrai dire, je ne retrouve pas cette idée de plaisir dans le regard et le sourire hargneux, rageur de la femme au début de la vidéo.

- C'est vrai. Par contre, on retrouve cette idée de plaisir, plus loin, là où l'homme danse devant la jeune femme pour attirer son attention, éveiller sa sympathie, la conquérir. Et, il y va à fond, il y prend du plaisir.

7. Avoir le cul dans le beurre. – Ah, c'est pas très élégant, mais ça parle. Moi, quand j'entends cette expression, je vois quelqu'un confortablement assis dans du beurre, c'est doux, c'est agréable.

- C'est bien vrai. Ici aussi, le choix est approprié. Toute la symbolique du beurre est suggérée : l'abondance, la richesse, le plaisir. Comme on le voit dans le gif, c'est le bonheur total. Aucun souci à l'horizon.

ÉTAPE 4 – LES MOTS EN ACTION

→ Échanger des idées, discuter d'un projet publicitaire (activité 5)

Expression orale – petits groupes – 25 min (support : fiche apprenant)

Conserver la disposition en petits groupes de trois à quatre apprenant·e·s. Lire la consigne.

Réalisez l'activité 5 : aujourd'hui, le beurre n'a pas bonne presse car il est jugé largement responsable du mauvais cholestérol qui se dépose dans les vaisseaux sanguins. Face à la phobie du gras qui conditionne les achats, comment le réhabiliter ? Vous travaillez pour une célèbre agence publicitaire chargée de lancer une campagne de promotion des beurres du terroir. Avec votre équipe de créatifs, vous discutez de la manière de réaliser ce projet.

Lever les éventuelles difficultés lexicales. Pour information : les créatifs, ce sont les personnes chargées d'avoir des idées originales, de créer des produits dans la publicité industrielle ou commerciale (Larousse).

Inviter les apprenant·e·s à réfléchir individuellement :

- à la clientèle ciblée et aux supports possibles : réseaux sociaux (Facebook, Tik Tok, etc.), télévision, affiches dans la rue (arrêts de bus, par exemple) ou dans le métro, sur Google... etc.
- au terroir qui sera mis en valeur, que faire ressortir ?
- aux qualités du produit, à sa présentation, etc.
- à la manière de susciter le désir d'achat (besoin d'évasion, nostalgie de l'enfance, retour à la nature, désir d'authenticité...) ?
- à l'histoire qui sera racontée s'il s'agit d'un clip à la télé, aux images et à la musique, etc.

Demander de lister individuellement quelques idées sur la fiche apprenant. Apporter le lexique nécessaire sur demande et le noter au tableau. Laisser aussi aux apprenant·e·s le temps de faire une petite recherche sur internet, si nécessaire : voir par exemple la publicité [Pub TV 2021 - Beurre Tendre Paysan Breton dans son nouveau beurrier en carton recyclable - YouTube](#). Après 5 minutes environ, reformer des petits groupes.

Demander à chaque apprenant·e de présenter ses idées et de répondre aux questions ou aux objections éventuelles des autres membres du groupe. Encourager les débats au sein des groupes : il faudra se mettre d'accord sur une seule proposition de projet. Passer parmi les différents groupes et noter les erreurs significatives en vue d'un retour linguistique.

Mettre en commun. Inviter chaque groupe à présenter son projet.

Pistes de correction / Corrigés :

- Notre première idée a été de cibler les personnes âgées de plus de cinquante ans. On pensait leur faire retrouver les saveurs de leur enfance, à partir de la nostalgie du passé. On imaginait une belle pub télé, avec des images de vacances à la campagne, chez les grands-parents, dans les années soixante par exemple.

Puis, on a pensé que ce public était appelé à diminuer au vu de l'âge, donc il valait mieux aller conquérir de nouveaux marchés. Plusieurs études ont fait ressortir que les jeunes parents ne transmettent plus le goût du beurre à leurs enfants, que les jeunes adultes de 20 à 30 ans n'achètent pas de beurre et enfin que les adolescents n'ont pas l'habitude de tartiner du beurre. On a choisi de cibler les jeunes adultes car ils ont déjà un salaire, font leurs propres achats et sont aussi de futurs parents, donc on touchera aussi les enfants à venir.

Quelles sont les valeurs de ces jeunes ? L'authenticité, le fait de donner du sens à ce que l'on achète, le respect de l'environnement, la transparence. Donc, on choisira un terroir où ces valeurs sont présentes (campagne, montagne, île) et on mettra en scène ces mêmes valeurs tout au long du processus de fabrication. On fera ressortir aussi le respect du bien-être animal, le prix équitable à payer aux producteurs. Ces mêmes valeurs devront apparaître sur l'emballage et ainsi arriver jusqu'à la tranche de pain des consommateurs. En mangeant ce pain beurré authentique, naturel, on fera passer le message que « tu es ce que tu manges », une personne animée par ces valeurs bien présentes dans le beurre du terroir. En ce qui concerne le support, on a choisi YouTube, ce qui implique la réalisation d'une vidéo.